

SCENA X.

Fiordiligi, Dorabella e Despina.

Recitativo.

DESP.

ra ve - do che sie - te u - na don - na di gar - bo. In - van De - spi - na di re - si - ster ten -
Jetzt er - kenn' ich Sie wie - der als die geist - rei - che Da - me. Umsonst De - spi - na hab' ich mit mir ge -

DORAB.

tai: quel de - mo - niet - to han - nar - ti - fi - zio, un' e - lo - quen - za, un trat - to che ti fà ca - der giù se sei di
kämpft: der schlaue Dä - mon ist so be - zaubernd, ist so be - red - sam, so ar - tig, dass kein Mädchen auf Er - den wi - der -

DESP.

sas - so. Cor - po di sa - la - nas - so, que - sto vuol dir sa - per! tan - to di ra - ro noi po - ve - re ra - gaz - ze ab -
stehn kann. Beim Teu - fel in der Höl - le, das heiss' ich wei - se sein! nur gar zu sel - ten gibt's für uns ar - me Mädchen et -

biamo un po di be - ne, che bi - so - gna pi - gliarlo al - lor ch'ei vie - ne. Ma ec - co la so - rel - la, che
was zu pro - fi - ti - ren, drum ist's klug, die Ge - le - gen - heit zu nüt - zen. Doch sehn Sie, Fräulein Schwester, welch'

FIORD.

cef - fol! Scia - gu - ra - te! ec - co per col - pa vo - stra in che sta - to mi tro - vo! Co - sa è
An - sehn! Un - glück - sel' - ge! in wel - che schlim - me La - ge bin durch Euch ich ge - kom - men! Was ge -

DESP.

na - to, ca - ra Ma - da - mi - gel - la? Hai qual - che mal, so - rel - la? Hoil dia - vo - lo, che por - ti me,
sah denn, gnä - di - ges, theu - res Fräulein? Was hast du denn, o Schwester? Ich woll - te, dass der Teu - fel mich,

DORAB.

FIORD.

te, le - i, Don Al - fon - so, fo - re - stie - ri e quan - ti paz - zi hail mon - do. Hai per - du - to il giu -
dich, die - se, Don Al - fon - so, die bei - den Frem - den und wen er sonst noch will hol - te. Bist du denn ganz von

DORAB.

di - zio? Peg - gio, peg - gio, in - or - ri - di - sci: so a - mo! e la - mor mi - o non è sol per Guglielmo. Meglio, me - glio!
Sin - nen? Schlimmer, schlimmer, hö - re und he - be: ich lie - bel und mei - ne Lie - be gilt nicht mehr blos Guglielmo. Das ist herrlich!

DESP.

DORAB. **FIORD.** *(sospirando.)* **DESP.** *(seufzend.)*

E che si, che anche tu sr'in na mo-ra - ta del ga-lan-te bion-di - no? Ah pur trop-po per noi. Ma bra-va!
 Ei, sieh an, al - so bist du wohl ver-liebt gar in den rei-zen-den Blon-den? Ach, mehr als sich ge-zient. Vor-treff-lich!

DORAB. **FIORD.**

Tie-ni set-tan-ta mil-le ba-ci: tu il bion-di-no, io'l brunet-to, ec-coci en-trambe spo-se! Co-sa di-ci? non pensi agli in-fe-
 Da-für em-pfan-ge tausend Küsse: du den Blonden, ich den Braunen, so sind wir Bei-de Bräute. Gott, was sagst du? denkst du nicht mehr der

li-ci, che sta-ma-ne par-tir? ai lo-ro pianti, al-la lor fe-del-là tu più non pen-si? co-si bar-ba-ri sen-si,
 Theuren, die erst heut' ab-ge-reist? nicht ih-rer Thränen, denkst du nicht mehr der Treu', die wir ge-schwo-ren? sag, wie bist du so grausam.

DORAB.

do-ve, do-ve appren-de-sti, si di-ver-sa da te co-me ti fe-sti? O-di-mi: sei tu cer-ta,
 so hart-her-zig ge-wor-den, und was hat dich auf ein-mal so ver-wan-delt? Hö-re mich: bist du si-cher,

che non muo-ja-no in guerra i no-stri vec-chi a-man-ti? e al-lo-ra? en-trambe re-ste-rem col-le man-pie-ne di
 dass un-sre Ver-lob-ten nicht auf dem Schlachtfeld fal-len? ge-schäh' dies, so würden bei-de wir auf das Schönste si-tzen

FIORD. **DORAB.**

mosche: traubon cer-to, e un in-cer-to cè sempre un grandi-va-rio! E se poi tor-ne-ranno? Se tor-ne-ran lor
 bleiben; zwischen Sicherm und Un-sicherm ist wohl zu un-ter-scheiden. Doch wenn sie wie-der-kämen? Ein Unglück wär's für

FIORD.

dan-no! noi sa-re-mo al-lor mo-gli, noi sa-re-mo lon-ta-ne mil-le mi-glia. Ma non so, co-me mai si può can-
 sie nur! denn uns ha-ben in-zwischen un-sre Män-ner ge-führt in ih-re Heimath. Sag, wie ist es nur mög-lich, dass so

DORAB. **FIORD.**

giar in un sol giorno un co-re. Che do-man-da ri-di-co-la! siam donne! e poi tu com'hai fat-to? Io saprò vin-cer-mi.
 schnell dein Sinn sich ändern konnte? Nein, du fragst doch zu lächerlich! als Mädchen! und machst du's et-wa an-ders? Ich weiss zu zwingen mich.

DESP. **FIORD.** **DORAB.**

Voi non sa-pre-te nul-la. Fa-rò, che tu lo ve-da. Cre-di so-rel-la, e me-glio che tu ce-da.
 Das wird wohl kaum ge-lin-gen. Ge-wiss, du sollst es se-hen. Bes-ser ist's, Schwester, wie's gehn will, lässt man's ge-hen.

Nº 28. Aria.

Allegretto vivace.

Flauto.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in B alto.
Violino I.
Violino II.
Viola.
DORABELLA.
Violoncello e Basso.

E a.
Ein

Fl.
Clar.
Fag.
Cor.

more unladron cel-lo, un ser-pen-tello è amor, — ei to-glie e da la pa-ce, la pa-ce. co-me gli piace, ai
 lo ser Dieb ist A-mor, ein Schlängein voller List, — er raubt und gibt den Frieden, den Frie-den, wie's ihm ge-fäl-lig

p
p
p

cor. Per gli occhial se no ap-pe - na, un var.co a-prir si fa, — che la - nima in ca - te - na, e
 ist. Er schlüpfet durch die Au - gen ins off' - ne Herz hin - ein, — nimmt dort den Geist ge - fan - gen, zu

Ob.

Clar.

p *cresc.* *f*
f
p *cresc.*

to - glieli - ber - tà, — che la - nima in ca - te - na, e to - glieli - ber - tà. — È a.
 herrschenganz al - lein, — nimmt dort den Geist ge - fan - gen, zu herrschenganz al - lein. — Ein

Fl.

Ob.

Clar.

p

p

p

more un la-dron-cel-lo, un ser-pen-tello è a mor, - ei to-glie da la pa-ce, la pa-ce, co-me gli piace, ai lo-ser Dieb ist A-mor, ein Schlängein voller List, - er raubt und gibt den Frie-den, den Frie-den, wie's ihm ge-fäl-lig

cor.

ist.

Por-ta dol-ces-sa, dol-ces-sa e gu-sto se tu lo la-sci far, - ma tem-pie di dis-
Er füllt mit Won-ne, mit Wonn'- die Her-zen, lässt du ihn ru-hig gehn, doch bringt er her-be

p

sp

sp

sp

sp

sp

f

Ob.
Clar.

gu - sto, ma tem - pie di dis - gu - sto, se ten - ti di pu - gnar, por - ta dol - cezza e gu - sto,
Schmerzen, doch bringt er her - be Schmerzen, willst du ihm wi - der - stehn, er füllt mit Wonn' die Her - zen

Fl.
Ob.
Clar.

se tu lo la - sci far, ma tem - pie di dis - gu - sto, se ten - ti di pu - gnar. ———— E a -
lässt du ihn ru - hig gelin, doch bringt er her - be Schmerzen, willst du ihm wi - der - stehn. ———— Ein

mo.re un la - dron_cel - lo, un ser - pen_tel - lo e a - mor, ei to - glie da la pa - ce, la
 lo - ser Dieb ist A - mor, ein Schlängein vol - ler List, er raubt und gibt den Frie - den, den

pa - ce, co - me gli piace, ai cor. Se nel tuo pet - to ei sie - de, se - gli ti bec - ca qui, fa
 Frie - den, wie's ihm ge - fäl - lig ist. Sitzt er dann fest im Bu - sen, fühlst du ihn klopfen hier, so

Ob.

Clar.

tut-to quel chei chie-de, che anch'io fa-rò co-sì. —
lass ihn frei ge-wäh-ren, wie du es siehst bei mir. —

Se nel tuo petto ei sie-de,
Sitzt er dann fest im Bu-sen,

se-gli ti bec-ca qui, qui, qui, qui, fa tut-to, quel chei chie-de, che anch'io fa-rò co-sì, se-gli ti
fühlst du ihn klo-pfen hier, hier, hier, hier, so lass ihn frei ge-wäh-ren, wie du es siehst bei mir, fühlst du ihn

Fl.
Ob.
Clar.

becca, s'e-gli ti becca, s'e-gli ti becca, ti becca, ti becca, ti becca, ti becca, fa tut-to quel ch'ei
 klopfen, fühlst du ihn klopfen, fühlst du ihn klopfen, ihn klopfen, ihn klopfen, ihn klopfen, ihn klopfen, so lass ihn frei ge-

chie - de, ch'ei chie-de, che anch'io fa - rò, co - sì, co-sì, ch' anch'io fa - rò co - sì, co-sì, che anch'io fa -
 wäh - ren, ge - wäh-ren, wie du essiehst bei mir, bei mir, wie du essiehst bei mir, bei mir, wie du es

rò co - sì. *(Dorabella e Despina partono.)*
 siehst bei mir. *(Dorabella und Despina gehen ab.)*

SCENA XI.

Fiordiligi sola; poi Guglielmo, Ferrando e Don Alfonso, che stanno in un'altra camera, che si vede per la porta della prima.

SCENE XI.

Fiordiligi allein; dann Guglielmo, Ferrando und Don Alfonso, die sich in einem andern Zimmer befinden, in welches man durch die Thüre des ersten sieht.

Recitativo.

FIORD.

Come tutto congiura a se - dure l'mio cor! ma no! si mora, e non si ce - da! errai quando alla suora io mi scopersi ed
Alles hat sich verschworen zu ver - füh - ren mein Herz! Doch nein! eh' sterben, als treulos werden! Ich fehlte, als der Schwester und Despina ich

al - la serva mi - a. Essa lui di - ran tutto, ed ei più au - da - ce, fia di tut - to ca - pace; agli occhi mi - ei mai più non compari - sca! a tutti i
mein Gefühl entdeckte. Sie erzählen ihm alles, er wird noch kühner, wird zum Äussersten fähig; nie soll er wieder mir vor die Augen kommen! all' meine

GUGL.

servi mi - nacciero il con - ge - do, se lo lascian passar, veder nol voglio quel sedut - tor. Bravissima! la mia casta Artemisia! la sen -
Leute bestraf' ich mit Ent - lassung, öffnen sie ihm die Thür, jeder Verführer bleibe mir fern. Bravissima! sie ist ganz Artemisia! habt ge -

FIORD.

ti - te? Ma po - tria Do - ra - bel - la sen - za sa - pu - ta mi - a - piano! un pensiero per la mente mi passa; in ca - sa
hört Ihr's? Doch es könnte die Schwester oh - ne dass ich es wüsste - halt! ein Gedanke, ja ein glückli - cher Einfall; in unserm

DESP. *(entra.)* **FIORD.** *(tritt auf.)*
mi - a restar mol te u - ni - for - mi di Guglielmo e di Ferrando, ar - dir! De - spi - na! De - spi - na! Co - sa c'è? Tieni un
Hau - se sind ein paar U - ni - formen von Gu - glielmo und Fer - rando, nur Muth! De - spi - na! De - spi - na! Zu Befehl! Hier nimm

po que - sta chia - ve e senza repli - ca, sen - za re - plia alou - na prendi nel guardaroba, e qui mi porta due spade, due cap -
rasch die - sen Schlüssel, und oh - ne Widerspruch, ohn' ein Wort zu ent - gegnen hol' aus der Gar - derobe und bring' zu mir her zwei Degen, und zwei

DESP. **FIORD.** **DESP.**
pel - li, e due vesti - ti de' nostri spo - si. E che vo - le - te fa - re? Vanne; non re - pli - ca - re. (Co - mandain ab - re - gé donna Arro -
Hü - te, zwei U - ni formen von unsern Freunden. Was soll da - mit ge - schehen? Ei - le, oh - ne zu fragen. (Wie kurz ist Da - me Hoch - muth an - ge -

(parte.) **FIORD.**
ganza.) Non c'è al - tro; ho speranza che Dorabella stessa seguirà il bell' e - sempio; al cam - po, al cam - po: altra strada non
bunden.) Anders geht's nicht; ich darf hoffen dass auch Dora - bella sich an meinem Plan be - theiligt; zum Schlachtfeld, zum Schlachtfeld: keinen andern Weg

DON ALF. *(a Despina che ritorna.)* **DESP.** **FIORD.** *(zu Despina die zurückkehrt.)*
re - sta, per serbarci in no - centi. (Ho ca - pito abba - stan - za: vanne pur non te - mer.) Ec - co - mi. Vanne. Sei ca - val - li di po - sta voli un
gibt es unsre Eh - re zu retten. (Alles hab ich verstanden: thue nur was sie will.) Nehmen Sie. Ei - le. Rasch be - sorg' ei - nen Diener und be -

DESP. *(parte.)* *(geht ab.)*
servo a ordi - nar; di a Do - ra - bel - la che par - lar - le vor - rei. Sa - rà ser - vi - ta. (Questa don - na mi par di senno u - sci - ta.)
stel - le die Post; und Do - ra - bel - la kom - me ei - ligst hier - her. Gleich soll's geschehen. (Dieses Weib scheint wahrhaftig mir von Sin - nen.)

SCENA XII.

Fiordiligi; poi Ferrando; Guglielmo e Don Alfonso restano nell'altra camera.

SCENE XII.

Fiordiligi; gleich darauf Ferrando; Guglielmo und Don Alfonso bleiben im andern Zimmer zuweilen sichtbar.

FIORD.
La - bi - to di Fer - ran - do sa - rà buo - no per me: può Do - ra - bel - la pren - der quel di Gu - glielmo, in questi ar -
Hier die - ser Rock Fer - ran - dos passt vor - treff - lich für mich; und Do - ra - bel - la nimmt hier den von Gu - gliel - mo, in die - sen

(sicava quello) *(reisst ihren)*
ne - si raggiungerem gli spo - si no - stri, a lo - ro fianco pugnar po - tre - mo, e mo - rir, se fa d'uopo: i - te in ma -
Klei - dern be - ge - ben wir uns hin zu ih - nen, an ih - rer Sei - te dort zu kämpfen, und, wenn's sein soll, zu fal - len: aus mei - nen

(che tiene in testa.) *(Kopfputz herunter.)* **GUGL.** **FIORD.**
lo - ra, or - na - men - ti fa - ta - ti, io vi de - te - sto. Si può dar un a - mor si - mile a questo? Di tor -
Au - gen da ver - hass - tes Ge - schmeide, blei - be mir fer - ne. Sah man je sol - che Lie - be, sol - che Treue? Hof - fr

nar non spe-ra le alla mi-a fronte pria ch'io qui tor-ni col mio ben; in vo-stro lo-co por-rò que-sto cap-pel-lo; oh
 nicht mei-ne Stirn eh'r jemals zu zieren bis wie-der ich mit ihm ver-eint; an dei-ner Stel-le soll die-ser Hut mich schmücken; o,

co-me ei mi tras-for-ma le sem-bian-ze e il vi-so! co-me ap-pe-na io me-des-ma or mi rav-vi-so!
 wie er ganz mich ver-än-dert, mei-ne Au-gen, die Mie-ne, ja wahr-haf-tig, kaum ken-ne selbst ich mich wie-der.

Nº 29. Duetto.

Adagio.

Oboi.
 Fagotti.
 Corni in A.
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 FIORDILIGI.
 FERRANDO.
 Violoncello e Basso.

Fra gli amplessi in pochi i-stanti giunge-rò del fi-do sposo, scon-
Sei-nen Armen eil'ich ent-ge-gen, bald bin ich in sei-ner Nähe, un-er-

Con moto.

sciuta a lui da-van-ti in quest'a-bi-to ver-rò, in quest'a-bi-to ver-ro. Oh che gio-ja il suo bel
 kennbar durch diese Kleiderschreit'ich durch der Krieger Reihn, schreit'ich durch der Krieger Reihn. Wie wird freudig sein Herzer-

Ob.

Fag.

p

p

co-re prove - rà nel rav - vi - sarmi!
be - ben, siehter die Gelieb - te wieder.

Ed in - tan - to di do - lo - re meschi - nel - lo, i omi mor - rò, meschi -
Und in - dessen wird mein Leben bald des To - des Beu - te sein, bald des

Allegretto.

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

f *f* *f* *p*

Co - sa veggio! son tra - di - ta! Deh _____ par -
Gott, was seh ich? al les hört' er! Geh, _____ ver -

nel - lo, i omi mor - rò!
To - des Beu - te sein.

ti - te!
lass mich!

Ah nò, mia vi - ta: con quel fer - ro di tua ma - no questo
Nein, nein, du Theu - re: dieses Schwert in dei - nen Hän - den möge

cresc. *sf* *p*

cor tu fe - ri - ra - i, e se for - - - za od - dio non hai,
mei - ne Lei - den en - den. wenn da - zu - - - die Kraft dir fehlt,

cresc. *sf* *p* *cresc.* *f*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

p *cresc.* *f* *p*

Ta - ci - ahi - me! son ab - ba - stan - za tor - men -
 Schweige - weh mir! soll auch noch Reu - e mei - nen

io _____ la man ti reg - ge - ro, ti reg - ge - rò.
 führ' _____ ich sel - ber dir die Hand, dir selbst die Hand.

ta - ta ed in - fe - li - ce!
 Schmerz, mein Leid er - hö - hen!

Ah - che o - mai la mia co - stanza
 Ach, - ich fühl's dass meine Treue

Ah - che o - mai la sua co - stanza
 Ja, - ich fühl's dass ih - re Treue

a - quei sguardi, a quel che
 mei - nen Blicken, mei - nem

a quei sguardi, a quel che di-ce, in-co-min-cia a va-cil-lar, in-co-min-cia a va-cil-lar, in-co-
sei-nen Bli-cken, sei-nem Flehen länger nicht kann wi-der-stehn, länger nicht kann wi-der-stehn, länger
di-ce, in-co-min-cia a va-cil-lar, in-co-min-cia a va-cil-lar. in-co-
Flehen länger nicht kann wi-der-stehn, länger nicht kann wi-der-stehn, länger

min-cia a va-cil-lar. Sor-gi, sor-gi — Per pie-tà! da me che chie-di?
nicht kann wi-der-stehn. Lass mich, lass mich — Nun wohl-an, sag'was ver-langst du?
min-cia a va-cil-lar. In-van lo cre-di. Il tuo
nicht kann wi-der-stehn. Zu dei-nen Füßen. Sei mein

Ob. *p cresc. f*

Fag. *p cresc. f*

Cor. *p cresc. f*

p cresc. f p

p cresc. f

p cresc. f

p cresc. f

p cresc. f

Ah non son, non son più forte! ah non son, non son più
 Ach, vor Angst möcht' ich ver-gehen, ach, vor Angst möcht' ich ver-

cor, o la nia morte. Ce-di ca-ra — ce-di
 Weib, sonst lass mich sterben! Hör' mein Fle-hen, hör' mein

p cresc. f p

f sp

f sp

f sp

f sp

f sp

f sp

f sp

for-te! Dei, con-siglio! ah! non son più for-te! Dei, con-siglio!
 ge-hen, helft, ihr Götter! ach, ich muss ver-ge-hen! Helft, ihr Götter!

ca-ra — ce-di ca-ra — ce-di ca-ra —
 Flehen! hör' mein Fle-hen — hör' mein Fle-hen!

f sp

Vol - - gi a me pie - to - so il ci - glio, in me sol tro - var tu puo - i
 Wen - de auf mich dein hol - des Au - ge, ich bin dein in Tod und Le - ben,

Fag.

Giusto ciel! giu - sto
 GrosserGott! we - he
 sposo, a - mante, e più, se vuo - i, i - dol mio, — più non tar - dar, spo - se,
 Gatte, Ge - liebter, nur dir er - ge - ben, lass, o lass — mich glück - lich sein, Gat - te,

Ob.

ciel! giu - sto ciel! cru - dell hai vin - to.
 mir! we - he mir! Bar - bar! du siegst,
 a - man - te, e più, se vuo - i, i - dol mi - o, più non tar -
 Ge - lieb - ter, nur dir er - ge - ben, lass, o Theure, mich glücklich

Andante.

Fa di me qualche ti par. *Abbracciamci,* o caro bene, e un con-
 ja auf ewig bin ich dein! *Welche Wonne,* owelch Entzücken! dich an
 dar. *(Don Alfonso trattien Guglielmo che vorria uscire.)* *Abbracciamci,* o caro bene, e un con-
 sein. *(Don Alfonso hält Guglielmo, der hervorstürzen will, zurück.)* *Welche Wonne,* owelch Entzücken! dich an

for-to a tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar, ab-brac-
 mei-ne Brust zu drücken ist der Lohn für Schmerz und Leiden, ist die höch-ste Se-lig-keit, wel-che
 for-to a tan-te pe-ne sia lan-guir di dol-ce af-fet-to, di di-let-to so-spi-rar.
 mei-ne Brust zu drücken ist der Lohn für Schmerz und Leiden, ist die höch-ste Se-lig-keit,

ciam-ci, o ca-ro be-ne, ab-brac-ciam-ci, o ca-ro be-ne, e un con-for-to a tan-te
 Won-ne, welch' Ent-zü-eken, wel-che Won-ne, welch' Ent-zü-eken! dich an mei-ne Brust zu
 ab-brac-ciam-ci, o ca-ro be-ne, o ca-ro be-ne, e un con-for-to a tan-te
 Wel-che Won-ne, welch' Ent-zü-eken, welch' Ent-zü-eken! dich an mei-ne Brust zu

pe-ne sia lan-guir di dol-ceaf-fetto, di di-let-to so-spi-rar, so-spi-rar, so-spi-rar, di di-
 drücken, ist der Lohn für Schmerz und Leiden, ist die höchste Se-lig-keit, Se-lig-keit, Se-lig-keit, ist die
 pe-ne sia lan-guir di dol-ceaf-fetto, di di-let-to so-spi-rar, so-spi-rar, so-spi-rar,
 drücken, ist der Lohn für Schmerz und Leiden, ist die höchste Se-lig-keit, Se-lig-keit, Se-lig-keit,

let - - - - - to so - spi - rar, so - spirar, so - spi - rar, di di - let -
höch - - - - - ste Se - lig - keit, Se - ligkeit, Se - lig - keit, ist die höch -
di di - let - - - - - to so - spi - rar, so - spi - rar, so - spi - rar, di di - let
ist die höch - - - - - ste Se - lig - keit, Se - lig - keit, Se - lig - keit, ist die höch

mf *mf* *mf* *mf* *p* *p* *p*
- to so - spi - rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let - - to
- ste Se - lig - keit, ist die höchste Se - lig - keit, ist die höchste Se - lig - keit, ist die höch - - ste
- to so - spi - rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let - to so - spi - rar, di di - let - - to
- ste Se - lig - keit, ist die höchste Se - lig - keit, ist die höchste Se - lig - keit, ist die höch - - ste
mf *p* *mf* *p* *fp* *fp* *p*

cresc. *f* *a 2.*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f* *sf sf*

cresc. *f* *sf sf*

cresc. *f*

cresc. *f*

so - - - spi - rar. (*partono.*)
 Se - - lig - keit. (*gehen ab.*)

so - - - spi - rar.
 Se - - lig - keit.

cresc. *f*

SCENA XIII.
 Guglielmo, Don Alfonso, poi
 Ferrando, indi Despina.

SCENE XIII.
 Guglielmo, Don Alfonso, dann
 Ferrando, später Despina.

Recit.

GUGL. **DON ALF.**

Oh po - ve - ret - to me! co - sa ho ve - du - to! co - sa ho sen - ti - to ma - i. Per ca - ri - tà! si -
 Jetzt geb' ich al - les auf! was musst' ich se - hen! ach und was musst' ich hü - ren! Um Got - tes - wil - len!

GUGL.

lenzio! Mi pe - le - rei la barba! mi graffie - rei la pel - le! e da - rei col - le corna en - tro le stel - le, fu quel - la Fior - di -
 ruhig! Den Bart möcht' ich zer - raufen, die Haut ich mir zer - fleischen, an der Mauer die Stir - ne mir zer - schmettern, war Die - se Fior - di -

DON ALF.

li - gi! la Pe - ne - lo - pe, l'Ar - te - mi - sia del se - co - lo! bri - co - na, assas - si - na, fur - fan - te, la - dra, ca - gna! Lascia - mo - lo sfo -
 li - gi? die Pe - ne - lo - pe, Ar - te - mi - sia die zweite! die Bö - se, Unge - treue, Ver - rät - h - rin, Dieb - in, Mör - drin! Er komme erst zur

FERR. (entra.) **GUGL.** **FERR.** **GUGL.**

gar - Eb - ben! Dov' è? Chi? la tua Fior - di - li - gi? La mia Fior, Fior di diav - lo, che strozzi lei prima e do - po
 Ruti! Wie stehst? Wo ist sie? Wer? dein zärt - liches Bräutchen? Mein Bräutchen sel des Teufels - Braut, er mag sie nur ho - len und dann auch

me! Tu ve-di-be-ne, v'han del-le dif-fe-ren-ze in og-ni co-sa, un po-co di più mer-to — Ah ces-sa,
 mich. Du siehst nun sel-ber: bei al-len Din-gen muss man un-ter-scheiden, wenn grösse-re Ver-dienste — O schweige

DON ALF.

ces-sa di tor-men-tar-mi, ed u-na via più-to-sto stu-diam di ca-sti-gar-le so-no-ra-mente. Io so, qual è: spo-
 und quäle mich nicht län-ger, ein Mittel lass uns su-chen, sie Bei-de recht em-pfindlich zu be-strafen. Das be-ste ist: die

GUGL.

FERR.

GUGL.

sar-le. Vor-rei spo-sar più-to-sto la bar-ca di Ca-ron-te. La grot-ta di Vul-ca-no. La por-ta dell' In-
 Heirath. Eh'r wollt' ich mich ver-mählen mit ei-ner Eu-me-ni-de. Mit ei-ner Phor-ky-a-de. Ja mit Gor-go-na

DON ALF.

FERR.

DON ALF.

fer-no. Dun-que re-sta-te ce-li-bi in e-ter-no. Man-che-ran for-se don-ne ad uo-min-co-me no-i? Non c'è ab-ban-dan-za
 sel-ber. So bleiben Hage-stolzen mei-ne Freunde. Kann's an Frauen wohl fehlen für Männer unsres-gleichen? An Frau-en fehlt es

d'al-tro. Ma l'al-tre, che fa-ran, se ciò fer-que-ste? in fon-do voi le a-ma-te que-ste vo-stre cor-nac-chie spennac-
 niemals. Doch wie wer-den An-dre sein, wenn die so wa-ren? Im Grunde liebt Ihr Bei-de diese schändlichen, un-ge-treu-en

GUGL.

FERR.

DON ALF.

chiate. Ah pur troppo! Pur troppo! Eb-ben pi-glia-te le com'e-le-son, na-tu-ra non po-tea fare l'eco-ces-zio-ne, il pri-vi-
 Wesen. Ach nur zu sehr! Ja, zu sehr! Ihr müsst sie nehmen, wie sie e-bensind, wie könnte die Na-tur selber sich ver-längnen und aus-nahms-

le-gio, di cre-a-re due donne d'al-tra pa-sta per i vo-stri bei-mu-si; in o-gni co-sa ci vuol fi-lo-so-
 wei-se ein paar Mädchen er-schaffen an-drer Gat-tung blos für Eu-re Ver-dien-ste; in al-len La-gen muss man ein Phi-lo-

fi-a. Ve-ni-le me-co; di com-bi-nar-le co-se, stu-die-rem la ma-nie-ra, vo-chè an-cor questa se-ra dop-pir
 soph sein. Jetzt lasst uns gehen und sorg-lich ü-ber-le-gen wie die Sa-cheman aufasst, mir er-scheint es am Be-sten wenn Ihr

nozze si fac-cia-no, frat-tan-to un' ot-ta-va ascol-ta-le: fe-li-cis-si-mi voi, se la impa-ra-te.
 Beide gleich Hochzeit macht: in-zwischen will ich Euch et-was singen und das wird si-cher Euch zur Ru-he bringen.

No. 30.
Andante.

Violino I. *f p*

Violino II. *f p*

Viola. *f p*

DON ALFONSO. *f p*

Violoncello e Basso. *f p*

Tutti ac-cu-san le don-ne, ed io le scu-so, se mil-le vol-te al di can-gia-no a-mo-re, altri un
 Al-les tadelt die Mädchen: doch ich ver-zei-he, wenn täg-lich sie in neuer Lieb ent-brennen: Jener

f p cresc. p

f p cresc. p

f p cresc. p

f p cresc. p

f p cresc. p

vi-xio lo chiama, ed altri un uso, ed a me par- ne ces-si-ta del co-re. L'a-man-te che si
 nennt sie drum boshaft, Der oh-ne Treue, doch ich kann da Schicksal nur er-ken-nen. Der Ar-me, dem die

f p cresc. p

f p cresc. p

f p cresc. p

f p cresc. p

f p cresc. p

tro-va al fin de-luso, non con-dan-ni l'al-trui, ma il proprio er-ro-re: giac-che gio-vani, vecchie, e
 Lie-be bringt nur Reue, der mag nur ei-nen Tropf sich sel-ber nennen: denn die Häss-li-che, Schöne, die

cresc. f p

cresc. f p

cresc. f p

cresc. f p

cresc. f p

FERR.

Co-si fan tut-te.
 Al-le wie Ei-nel

hel-le e brutte, ri-pe-te-te con me: Co-si fan tut-te! Co-si fan tut-te.
 Grosse, die Kleine sind im Herzen sich gleich: Al-le wie Ei-nel! Al-le wie Ei-nel!

cresc. f p

cresc. f p

cresc. f p

cresc. f p

cresc. f p

GUCL.

Co-si fan tut-te.
 Al-le wie Ei-nel

Recit.
DESP.

SCENA XIV.
Despina, i sudetti.

SCENE XIV.
Despina, die Vorigen.

Vit - to - ria pa - dron - ci - ni! a spo - sar - vi dis - spo - ste son le ca - re ma - dame: a nome vo - stro lo - ro io pro -
Ge - wonnen, mei - ne Herren! unsre Da - men be - schlossen sich mit Ih - nen zu ver - mählen: in Ihrem Namen hab ich drauf ver -

mi - si, che in tre giorni circa parti - ranno con vo - i: l'or - din mi diero, di trovar un no - ta - jo, che sti - puli il con - tratto: al - la lor ca - me - ra at - ten -
sprochen, dass sie bald mit Ihnen dann Ne - a - pel verlassen: ich soll nun eiligst den Notar herbe - stellen, dass er Sponsalia aufsetzt: in jenem Zimmer dort harren

FERR.
D.ALF.
GUGL. DESP. (partono.)
(alle gehen ab.)

dendo vi stanno. Sie - te co - sì conten - ti? Conten - tis - si - mi. Non è mai senza ef - fetto, quand'entra la Despina in un pro - getto.
sie Ihrer sehnlichst. Sind Sie denn nun zufrieden? Ausser - ordentlich, Der Erfolg wird nicht fehlen, De - spina kann vergebens sich nie quälen.